

LU FANCH

A la glèngua, si ta tenta, no pòsis ment,
pàla sol si tal diu lu bon salvèl,
pènsa d'essar de giurissi, un oma vèl,
che no ha mai baragliàt a ma la gent.

Si ta tròbas a un gialdì, quant ha prugùt,
no raccùglis lu fanch ch'es an terra,
pe tiràlu a una palsòna y fé la ghèrra,
a ma chi ghèrra no ha mai vulgùt.

Prèn, anvèce, una rosa profumàra,
all'amic o all'amìga fès un ragàru,
sarà aggrait còma un gran sidàru,
faràs vèura che ses palsòna diricàra.

Acèl fànch che tu tiras a la gènt,
sempra andrèra tunarà, an faccia tua!
Perasciò, si volz astà an pau sagùra,
dòna sempra de l'amòr lu sentiment.

IL FANGO

*Alla lingua, se ti tenta, non metter mente, / parla sol se te lo dice il buon cervello,
/ pensa d'esser giudizioso, uom modello, / che giammai ha litigato con la gente.
Se ti trovi in un giardino, un dì piovoso, / non raccogliere il fango che sta in terra,
/ per tirarlo a una persona e far la guerra / con colui che non vuol esser
bellicoso.*

*Prendi, invece, una rosa profumata, / all'amico o all'amica fai un omaggio, /
sarà grato il pensiero dell'uomo saggio, / dimostrando che sei persona delicata.
Quel fango che tu scagli verso la gente, / sempre indietro ritorna, in faccia tua!
/ ed allora, se vuoi pace duratura, / offri sempre il tuo amor benevolmente.*